

## Internationaler Workshop zum Forschungsprojekt

# Die *Trasjanka* in Weißrussland – eine „Mischvarietät“ als Produkt des weißrussisch-russischen Sprachkontakts

## Sprachliche Strukturierung, soziologische Identifikationsmechanismen und Sozioökonomie der Sprache

Gefördert von der *VolkswagenStiftung* im Rahmen der Förderinitiative

### Einheit in der Vielfalt?

### Grundlagen und Voraussetzungen eines erweiterten Europas

Dienstag, 29. März			
	10.15 – 10.45	Begrüßung	
	10.45 – 11.30	Hentschel, Gerd / Kittel, Bernhard <i>General introduction to the project.</i>	Senatssaal
	11.15 – 11.45	Kaffeepause	
	11.45 – 12.15	Haase, Martin <i>Dialectalization and language emergence.</i>	Senatssaal
	12.15 – 13.00	Schubert, Angelika <i>Castrapo and chapurrado - language mixing in Galicia, Spain</i>	Senatssaal
	13.00 – 14.30	Mittagspause	
	14.30 – 15.15	Rotman, David / Veremeeva, Natalija <i>Причины и условия смешения языков в Беларуси.</i>	Senatssaal
	15.15 – 16.00	Kittel, Bernhard <i>Contested Language Usage: Who speaks what to whom in Belarus?</i>	Senatssaal
	16.00 – 16.30	Kaffeepause	
	16.30 – 17.15	Lindner, Diana <i>Kulturelle Identität und Sprachverwendung: Tendenzen in Überzeugungen</i>	Senatssaal
	17.15 – 18.00	Ljankevič, Alena <i>Отношение к белорусскому литературному языку и смешанной речи в периодической печати.</i>	Senatssaal

<b>Mittwoch, 30. März</b>			
	9.30 – 10.15	Hentschel, Gerd <i>General characteristics of speech in mixed Belarusian-Russian discourse</i>	Senatssaal
	10.15 – 11.00	Katsiura, Julia <i>Diskursmarker in der gemischten weißrussisch-russischen Rede</i>	Senatssaal
	11.00 – 11.30	Kaffeepause	
	11.30 – 12.00	Tesch, Sviatlana <i>Самоісправлення і повторы в беларуска-русскай смешаннай рэчы</i>	Senatssaal
	12.00 – 12.30	Zeller, Jan-Patrick <i>The pronunciation of sibilants in Belarusian-Russian mixed speech.</i>	Senatssaal
	12.30 – 13.00	Zaprudski, Sjarhej / Janenka, Natallia <i>О методике обработки лексических вариантов и некоторые первые результаты на примере отдельных вариантов</i>	Senatssaal
	13.00 – 14.30	Mittagspause	
	14.30 – 15.00	Ljankevič, Uladzimir <i>Значения и функции элемента "дык" в беларуска-русскай смешаннай рэчы</i>	Senatssaal
	15.00 – 15.30	Menzel, Thomas <i>Степени сравнения в беларуска-русскай смешаннай рэчы.</i>	Senatssaal
	16.00 – 16.30	Kaffeepause	
	16.30 – 17.00	Brandes, Oхana <i>Притяжательные местоимения в беларуска-русскай смешаннай рэчы.</i>	Senatssaal
	17.00 – 17.45	Kraŭchanka, Natallia <i>Allgemeine Beobachtungen zur gemischten weißrussisch-russischen Rede bei Kindern</i>	Senatssaal
<b>Donnerstag, 31. März</b>			
	9.30 – 12.00	Abschlussdiskussion	Senatssaal